

COMING INTO FORCE OF BY-LAWS

Notice is given that the following by-laws were adopted at the city council meeting of November 23, 2015:

- 15-080** **Règlement abrogeant le Règlement 1681 établissant la convention de retraite des cadres de la Ville de Verdun**
[By-law repealing by-law titled "*Règlement 1681 établissant la convention de retraite des cadres de la Ville de Verdun*" (by-law establishing the retirement compensation arrangement for Verdun officers)]
- 03-108-3** **Règlement modifiant le Règlement intérieur du conseil de la Ville portant délégation aux conseils d'arrondissement de certains pouvoirs relatifs aux sociétés de développement commercial (03-108)**
[By-law amending the By-law concerning the delegation to borough council of certain powers relating to commercial development associations (03-108)]
The object is to allow central authorities to exercise specific powers relating to subsidy programs for interventions by associations whose goal is to improve business, expand their district and develop business in an area affected by major infrastructure work.
- 15-083** **Règlement établissant le programme de soutien financier des interventions visant l'amélioration des affaires réalisées par les sociétés de développement commercial**
[By-law establishing the subsidy program for interventions aimed at improving business, carried out by commercial development associations]
- 15-084** **Règlement établissant le programme de soutien financier visant la création de sociétés de développement commercial**
[By-law establishing the subsidy program for the creation of commercial development associations]
- 03-096-8** **Règlement modifiant le Règlement sur la salubrité, l'entretien et la sécurité des logements (03-096)**
[By-law amending the By-law concerning the sanitation, maintenance and safety of dwelling units (03-096)]
The object in particular is to clarify the application of the by-law, to limit the application of chapter X.1 for buildings exempt from the application of the Buildings Chapter of the Québec Safety Code. Provisions relating to the water temperature from faucets, natural lighting and ventilation in living spaces and exits have also been amended.
- 15-085** **Règlement relatif à l'entretien des branchements d'égout**
[By-law concerning the maintenance of sewer connections]
This by-law harmonizes over the entire territory the provisions applicable to the maintenance of sewer connections and provides for the city to oversee, if the conditions are met, various works to correct connections located on the public domain.

02-002-23 Règlement modifiant le Règlement intérieur de la Ville sur la délégation de pouvoirs du conseil de la Ville aux conseils d'arrondissement (02-002)

[By-law amending the By-law concerning the delegation of city council powers to borough councils (02-002)]

The object is to delegate to borough councils the application of by-laws concerning the maintenance of sewer connections.

06-051-4 Règlement modifiant le Règlement sur la procédure d'assemblée et les règles de régie interne du conseil municipal (06-051)

[By-law amending the By-law concerning rules of procedure for council meetings and internal rules for council management (06-051)]

The object is to allow a council member who has tabled a notice of motion to the office of the city clerk to advise the latter that the motion will be presented by another councillor at the next council meeting.

02-039-6 Règlement modifiant le Règlement sur le traitement des membres du conseil (02-039)

[By-law amending the By-law concerning the remuneration of council members (02-039)]

The object of the by-law is to increase from \$100 to \$250 the penalty for an absence without cause and to provide for new circumstances where the absence of a council member must not be penalized.

15-089 Règlement établissant le programme de soutien financier aux artères en chantier

[By-law establishing the subsidy program for arterial roads under construction]

15-070 Règlement modifiant le Règlement numéro 2710 sur le zonage de l'arrondissement de Lachine et le Règlement relatif à la cession de terrains pour l'établissement, le maintien et l'amélioration de parcs, de terrains de jeux et la préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Lachine (07-012)

[By-law amending by-law number 2710 concerning Lachine borough zoning and the By-law concerning the transfer of land for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds and the preservation of natural spaces, on the territory of Lachine borough (07-012)]

The object consists of amending the provisions of by-laws 2710 and 07-012 concerning the definition of a redevelopment project for the purposes of transfer with park fees in order to exclude from this definition the replacement of a family unit by another.

08-005-1 Règlement modifiant le Règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Saint-Laurent (08-005)

[By-law amending the By-law concerning the transfer for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds and the preservation of natural areas, on the territory of Saint-Laurent borough (08-005)]

The object is to anticipate new exceptions to the obligation to pay compensation for park fees, in particular, during a cadastral operation required under a transfer of title for reason of death.

The by-laws come into force November 30, 2015, and may be consulted during regular business hours at the Service du greffe, 275, rue Notre-Dame Est. They are also available at www.ville.montreal.qc.ca/reglements.

Montréal, November 30, 2015

Yves Saindon
City Clerk